

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2834

[C — 2002/27681]

**26 JUNI 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997
fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu le décret du 20 décembre 2001 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 instituant le Comité d'évaluation visé à l'article 5 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 fixant le modèle de convention visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures en matière de conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole résulte de la régionalisation de cette compétence;

Considérant qu'il convient d'assurer de façon transitoire pour l'exercice budgétaire 2002 la continuité et la spécificité de la politique de recherche agronomique;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le taux de subsidiation des projets doit se situer entre 40 et 100 % du budget des recherches.

Un taux de subsidiation supérieur à 80 % peut être appliqué uniquement à des projets qui :

1°) viennent en soutien d'une initiative prioritaire du Gouvernement ou du Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, ou

2°) s'inscrivent dans le cadre de dispositions réglementaires prises ou à prendre, ou

3°) visent à l'établissement de normes, ou

4°) ont pour objet l'amélioration de la qualité des produits, ou

5°) ont un caractère particulièrement innovant, ou

6°) visent à sauvegarder la compétitivité des entreprises, notamment par une diminution des prix de revient au niveau des exploitations agricoles et horticoles. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions fixe les thèmes de recherche qui sont considérés comme prioritaires pour l'octroi des subsides. »

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est abrogé.

Art. 4. A titre transitoire, l'avis du Comité d'évaluation n'est pas requis pour les propositions d'octroi de subsides pour l'exercice budgétaire 2002.

A titre transitoire, les demandes de subsides relatifs à l'exercice 2002 sont celles qui ont été introduites auprès de l'Administration de la Recherche et du Développement du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture en réponse à l'enquête lancée le 10 juillet 2001.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 instituant le Comité d'évaluation visé à l'article 5 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole est abrogé.

Art. 6. L'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 fixant le modèle de convention visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole est abrogé.

Art. 7. L'arrêté ministériel du 6 avril 1998 relatif à l'approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité d'évaluation pour l'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Namur, le 26 juin 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 2834

[C — 2002/27681]

26. JUNI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Dekrets vom 20. Dezember 2001 über den allgemeinen Ausgabenhaushalt der Wallonischen Region für das Jahr 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere der Artikel 55 bis 58;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. September 1997 zur Einrichtung des in Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung angeführten Bewertungsausschusses;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. September 1997 zur Festlegung der in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung angeführten Modellvereinbarung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Notwendigkeit, unverzüglich Maßnahmen auf dem Gebiet der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung daraus entstanden ist, dass dieser Zuständigkeitsbereich regionalisiert worden ist;

In der Erwägung, dass für das Haushaltsjahr 2002 während einer Übergangsphase die Kontinuität und der spezifische Charakter der Forschungspolitik im Bereich der Landwirtschaft zu gewährleisten ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 — Der Bezuschussungssatz der Projekte hat zwischen 40 und 100 % der für die Forschung verfügbaren Haushaltsmittel zu liegen.

Ein Bezuschussungssatz von mehr als 80 % kann nur auf jene Projekte angewandt werden, die:

1° eine vorrangige Initiative der Regierung oder des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, unterstützen oder

2° sich in den Rahmen der verabschiedeten oder zu verabschiedenden verordnungsmäßigen Bestimmungen einfügen oder

3° auf das Erstellen von Normen abzielen oder

4° die qualitative Verbesserung der Erzeugnisse betreffen oder

5° einen besonders innovativen Charakter besitzen oder

6° darauf abzielen, die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen zu wahren, insbesondere durch eine Verringerung der Selbstkostenpreise für die in Landwirtschaft und Gartenbau tätigen Betriebe.»

Art. 2 - Artikel 3 des genannten Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 — Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, bestimmt die Forschungsgebiete, die für die Vergabe von Zuschüssen als prioritär erachtet werden.»

Art. 3 - Artikel 8 des genannten Erlasses wird aufgehoben.

Art. 4 - Das Gutachten des Bewertungsausschusses wird vorübergehend für das Haushaltsjahr 2002 betreffende Vorschläge zur Vergabe von Zuschüssen nicht verlangt.

Die das Haushaltsjahr 2002 betreffenden Bezuschussungsanträge sind vorübergehend jene, die im Rahmen der am 10. Juli 2001 gestarteten Untersuchung bei der Verwaltung für Forschung und Entwicklung des Ministeriums des Mittelstandes und der Landwirtschaft eingereicht worden sind.

Art. 5 - Der Ministerialerlass vom 2. September 1997 zur Einrichtung des in Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung angeführten Bewertungsausschusses wird aufgehoben.

Art. 6 - Der Ministerialerlass vom 2. September 1997 zur Festlegung der in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung angeführten Modellvereinbarung wird aufgehoben.

Art. 7 - Der Ministerialerlass vom 6. April 1998 über die Genehmigung der Geschäftsordnung des Bewertungsausschusses für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung wird aufgehoben.

Art. 8 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Namur, den 26. Juni 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 2834

[C — 2002/27681]

26 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 houdende de uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 houdende regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot instelling van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot vaststelling van het model van overeenkomst voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld maatregelen te treffen inzake de voorwaarden m.b.t. de toekenning van de subsidies, voortvloeit uit de regionalisering van die bevoegdheid;

Overwegende dat voor de continuïteit en de specificiteit van het beleid inzake agronomisch onderzoek bij wijze van overgangsmaatregel moeten worden gezorgd voor het begrotingsjaar 2002;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Angelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 2. Het betoelagingspercentage voor de projecten moet tussen 40 en 100 % van de onderzoeksbegroting bedragen.

Een betoelagingspercentage van meer dan 80 % mag uitsluitend toegepast worden voor projecten die :

1° ter ondersteuning dienen van een prioritair initiatief van de Regering of van de Minister van Landbouw, of

2° passen in het kader van reglementaire bepalingen die genomen of te nemen zijn, of

3° de instelling beogen van normen, of

4° de verbetering van de kwaliteit van de producten tot doel hebben, of

5° een bijzonder innoverend karakter hebben, of

6° het behoud beogen van de competitiviteit van de ondernemingen, inzonderheid door een vermindering van de kostprijs op het niveau van de land- en tuinbouwuitbatingen. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De Minister van Landbouw stelt de onderzoeksthema's vast die als prioritair beschouwd worden voor de toekenning van de toelagen. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt het advies van het Beoordelingscomité niet vereist voor de voorstellen tot toekenning van toelagen voor het begrotingsjaar 2002.

Bij wijze van overgangsmaatregel zijn de aanvragen om toelagen voor het begrotingsjaar 2002 de aanvragen die ingediend zijn bij het Bestuur voor onderzoek en ontwikkeling van het Ministerie van Middenstand en Landbouw in antwoord op het onderzoek die werd ingesteld op 10 juli 2001.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot instelling van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit wordt opgeheven.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot vaststelling van het model van overeenkomst voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit wordt opgeheven.

Art. 7. Het ministerieel besluit van 6 april 1998 betreffende de goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Beoordelingscomité voor de toekenning van toelagen aan het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 26 juni 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART



F. 2002 — 2835

[C - 2002/27682]

**4 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant la procédure d'octroi des subventions destinées aux infrastructures et équipements des hôpitaux
et des maisons de repos**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées, notamment les articles 2 et 6;

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, notamment l'article 46, modifiée par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 3 novembre 1969 déterminant les règles relatives à l'intervention financière de l'Etat dans la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, modifié par les arrêtés ministériels des 18 octobre 1971, 20 octobre 1972, 21 novembre 1975 et 2 juin 1977;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mai 1972 fixant les critères et les modalités selon lesquels les subsides sont octroyés pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées, modifié par les arrêtés ministériels des 16 août 1973, 21 novembre 1975 et 2 juin 1977;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 octobre 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 19 décembre 2001;